

99 - Natsu versus Gildarts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Just up ahead, I'll defeat Erza...

[00:03] ---

and become an S Class wizard!

[00:10] ---

Somebody's there!

[00:12] ---

Who could it be?

[00:30] ---

Gildarts!

[00:33] ---

Hello there, Natsu.

[00:35] ---

You drew the short straw, huh?

[00:37] ---

It's over...

[02:09] ---

Recently, on Fairy Tail...

[02:16] ---

What is it?

[02:17] ---

The bells are ringing?

[02:19] ---

Them ringing like this means...

[02:21] ---

Aye!

[02:22] ---

Gildarts has come back!

[02:24] ---

Aye, sir!

[02:25] ---

Not like I care, but what's the celebration about?

[02:29] ---

It's like a festival, Carla!

[02:31] ---

Definitely one festive guild...

[02:33] ---

It's only natural for everyone to celebrate.

[02:36] ---

It's been about three years since he came back.

[02:51] ---

So, the entire city was reconstructed with this in mind?!

[02:55] ---

That's amazing! Isn't it, Carla?

[02:57] ---

Yes. Amazingly stupid.

[03:02] ---

He's coming!

[03:04] ---

Aye!

[03:18] ---

Gildarts, fight me!

[03:20] ---

Right off the bat with that?!

[03:22] ---

I told you to fight me!

[03:31] ---

I knew it! He's crazy strong!

[03:36] ---

Fairy Tail! As we have done since days long past,

[03:40] ---

I will now announce the participants in this year's S Class Wizard Advancement Exam!

[03:46] ---

Each of your powers, hearts, and souls...

[03:51] ---

I have judged them all this past year...

[03:54] ---

There will be eight participants!

[03:58] ---

Natsu Dragneel!

[04:00] ---

All right!

[04:02] ---

Gray Fullbuster!

[04:04] ---

Finally, the time has come...

[04:07] ---

Juvia Lockser!

[04:09] ---

Huh? Juvia is participating?

[04:12] ---

Elfman!

[04:14] ---

Those who are Men should become S Class!

[04:17] ---

Cana Alberona!

[04:22] ---

Fried Justine!

[04:25] ---

Levy McGarden!

[04:28] ---

Mest Gryder!

[04:32] ---

Natsu versus Gildarts.

[04:38] ---

And this is Tenroujima.

[04:43] ---

The first trial is a test of might as well as luck.

[04:48] ---

This is D route, one of the eight possible paths...

[04:58] ---

S-She's strong! I had no idea she was this strong!

[05:01] ---

It's...

[05:04] ---

What's wrong, Juvia?

[05:06] ---

You won't be able to become an S Class Wizard like this!

[05:10] ---

Sea Empress Armor...

[05:12] ---

Then you intend to nullify Juvia's water attacks!

[05:20] ---

Juvia will... beat you!

[05:29] ---

Water Slicer!

[05:39] ---

You can repel Water Slicer?!

[05:43] ---

You're mine, Erza!

[05:49] ---

I'm not done yet!

[05:50] ---

Take-Over!

[05:55] ---

Your skill has improved, Lisanna.

[05:57] ---

But as always, you have trouble with distances.

[06:01] ---

And that makes you a washout!

[06:02] ---

What am I here for, a critique?!

[06:04] ---

I see...

[06:05] ---

When Erza-san evaded Lisanna-san's attack,

[06:08] ---

she left herself open, even if just for a moment...

[06:12] ---

If I aim for that...

[06:14] ---

Then how about this?!

[06:21] ---

Now! Water Cane!

[06:31] ---

Owww...

[06:33] ---

Don't make me laugh, Juvia.

[06:35] ---

When it's two against one, attacking while your foe is busy

[06:39] ---

responding to your partner's attack is all too obvious.

[06:42] ---

If I'm expecting such an attack, then I'm not open at all.

[06:47] ---

It's an elementary lesson!

[06:49] ---

The first time I met you, at the Tower of Heaven,

[06:51] ---

I sensed you had more drive than this.

[06:53] ---

Was I mistaken?

[06:56] ---

I shall give you no quarter, Juvia!

[07:07] ---

Meanwhile, Lucy and Cana had successfully passed the first trial...

[07:16] ---

I'm back among the living...

[07:18] ---

Doesn't it feel great?

[07:20] ---

You're too sensitive to heat.

[07:22] ---

What can I say? Too hot is too hot!

[07:28] ---

We'd better get going.

[07:30] ---

We don't have to leave right away. Just a little longer!

[07:33] ---

What's with the leisurely attitude?

[07:37] ---

What?

[07:38] ---

Has Natsu's stupidity rubbed off on you recently?

[07:41] ---

Words will never hurt me...

[07:43] ---

Anyway, I don't wanna leave here just yet.

[07:47] ---

I know! As long as we're here, let's wash our swimsuits!

[07:51] ---

Yeesh...

[07:54] ---

And on A route...

[08:00] ---

Of all people...

[08:02] ---

To run into you...

[08:08] ---

Little brother or not, I'm not gonna treat you with kid gloves, Elfman.

[08:14] ---

W-What the hell?! I'm here too, you know!

[08:27] ---

So this is the power...

[08:32] ---

...of an S Class Wizard!

[08:36] ---

I'm no good at holding back...

[08:41] ---

I'm all fired up!

[08:43] ---

Er, Happy, what the hell are you doing?

[08:46] ---

Preparing to go home.

[08:48] ---

No need. Whether my opponent is Gildarts or whoever...

[08:53] ---

My punch is gonna make him cry out, "It hurts!"

[08:56] ---

It hurts.

[08:57] ---

Too early! I haven't done anything yet!

[09:02] ---

Here I go, Gildarts!

[09:04] ---

I'm gonna show you just how strong I've gotten these past 3 years!

[09:08] ---

Hold on a moment.

[09:11] ---

Calm down, Natsu.

[09:13] ---

I'm not mentally prepared yet...

[09:16] ---

Hey...

[09:17] ---

Don't rush him without thinking!

[09:19] ---

Gildarts can pulverize his opponents!

[09:34] ---

Crash!

[09:41] ---

I just told you I'm no good at holding back...

[09:47] ---

N-Natsu's been obliterated...

[09:52] ---

As if!

[10:03] ---

He crushed the ground and used it as a cushion?!

[10:07] ---

I'm still goin'!

[10:15] ---

He's a punching bag!

[10:25] ---

Natsu's face...

[10:27] ---

He's so serious...

[10:34] ---

And yet, he's smiling...

[10:37] ---

Fire Dragon's Roar!

[10:43] ---

You've gotten stronger, Natsu...

[10:47] ---

Child of the Dragon...

[10:59] ---

No!!

[11:09] ---

Natsu...?

[11:10] ---

The power just...

[11:13] ---

How could you...?

[11:15] ---

Test or not, you went way overboard...

[11:19] ---

Natsu's...

[11:21] ---

No.

[11:22] ---

I don't think he's dead.

[11:24] ---

That's not the kind of magic it was.

[11:27] ---

See?

[11:27] ---

Huh?

[11:32] ---

I used Disassembly Magic.

[11:35] ---

Lots of Natusus!

[11:37] ---

Ow!

[11:41] ---

H-He'll return to his normal form soon.

[11:45] ---

But unfortunately, this is the end of the line for you, Natsu.

[11:48] ---

You fail the...

[11:49] ---

Hold it right there!

[11:51] ---

I haven't thrown in the towel yet!

[11:53] ---

Tell 'em!

[11:54] ---

Don't underestimate me just 'cause I've gone chibi!

[11:57] ---

I'm all fired up!

[11:58] ---

I'm Natsu!

[12:00] ---

No, I'm Natsu!

[12:00] ---

This is scary!

[12:02] ---

I just had a good idea!

[12:04] ---

This is actually a stroke of luck!

[12:06] ---

With this many me's, I'll be able to beat Gildarts!

[12:09] ---

You made a big mistake!

[12:10] ---

This fight belongs to me!

[12:17] ---

This is the first time anyone has dared fight me

[12:19] ---

after turning into multi-munchkins!

[12:37] ---

I'm exhausted...

[12:41] ---

Now's my chance!

[12:42] ---

Aye, sir!

[12:44] ---

Fire Dragon's Sword Horn!

[12:46] ---

Sword Horn!

[12:48] ---

Oh. Natsu...

[12:50] ---

Hey!

[12:51] ---

Say it hurts, Gildarts!

[12:53] ---

Say it!

[12:55] ---

What? Let a guy relax, would ya?

[12:58] ---

I just got home.

[13:00] ---

Oh, shut up! I'm gonna take you apart!

[13:03] ---

Take you apart!

[13:04] ---

Here I go! Fire Dragon's...

[13:07] ---

Iron Fist?!

[13:11] ---

Natsu!!

[13:16] ---

Owww...

[13:18] ---

The guy's a monster!

[13:21] ---

Are you okay?

[13:23] ---

But I'm gonna beat that monster!

[13:27] ---

Aye!

[13:29] ---

Gildarts!

[13:31] ---

Fight me!

[13:33] ---

Yo.

[13:34] ---

Welcome home, Natsu.

[13:35] ---

Eat this!

[13:37] ---

Knockout!

[13:39] ---

When someone says "Welcome home", you say "I'm back", right?

[13:42] ---

Not "Eat this".

[13:44] ---

I-I'm back...

[13:46] ---

He's at it again...

[13:48] ---

This makes how many times?

[13:49] ---

That kid never learns his lesson.

[13:52] ---

Still, to keep facing Gildarts, no matter how many times he gets slapped down,

[13:54] ---

he deserves recognition for his courage.

[13:57] ---

"He deserves recognition for his courage", she says!

[14:01] ---

Who the hell do you think you are?

[14:04] ---

You got something to say to me, wench, why not just get it off your chest?!

[14:07] ---

Don't go acting like you're some kind of mentor!

[14:10] ---

I'll clean the floor with you!

[14:11] ---

I'm back! And now...

[14:14] ---

And now...

[14:16] ---

Fire Dragon's Claw!

[14:17] ---

That's pretty low!

[14:18] ---

Grin...

[14:19] ---

Scary!

[14:23] ---

Amusing!

[14:24] ---

Come outside, Natsu.

[14:26] ---

He's already outside!

[14:28] ---

Hold on! Time out!

[14:30] ---

That looks more interesting, Erza!

[14:33] ---

Mm! What do you say we check it out?!

[14:35] ---

Nobody around here has ever heard of an "indoor voice"!

[14:38] ---

But you're going to watch it too, aren't you, Gray?

[14:40] ---

Well, I guess...

[14:42] ---

What's wrong, Cana?

[14:43] ---

Aren't you going?

[14:47] ---

I'll pass...

[14:48] ---

Suit yourself.

[14:58] ---

You haven't even hit him once, Natsu!

[15:01] ---

Oh, shut up...

[15:03] ---

What's wrong? Is this all you've got?

[15:06] ---

Listen up, Gildarts...

[15:09] ---

You're strong, the strongest in the guild...

[15:12] ---

You can barely stand up, Natsu...

[15:14] ---

And that's why I'm gonna beat you one day, I swear it!

[15:18] ---

That sounded cool, Natsu, but I think it's iffy at best.

[15:23] ---

You'll see... I swear... I'll...

[15:28] ---

Yeah...

[15:29] ---

I won't pull my punches either...

[15:32] ---

And I ain't gonna lose...

[15:35] ---

Here I go, Gildarts!

[15:37] ---

It's an army of Natsus!

[15:40] ---

He never learns...

[15:55] ---

Here I go! Fire Dragon's...

[15:58] ---

Roar!

[15:58] ---

Iron Fist!

[15:58] ---

Claw!

[16:01] ---

Gross!

[16:02] ---

Annoying little turds!

[16:06] ---

I'm all fired up!

[16:08] ---

Go back to your normal form!

[16:16] ---

Now's my chance!

[16:18] ---

Dragon Slayer Magic!

[16:19] ---

He's close!

[16:20] ---

Crimson Lotus: Exploding Flame Blade!

[16:29] ---

Is it over?!

[16:43] ---

I don't believe it! Natsu gave it everything he's got!

[16:47] ---

And it had no effect whatsoever?!

[16:49] ---

I wouldn't say that! Look closely, Happy!

[16:52] ---

I moved Gildarts from his original position!

[16:57] ---

That's one giant step!

[17:00] ---

You moved him?

[17:03] ---

Come to think of it, Gildarts didn't take even one step!

[17:09] ---

On the other hand, he beat you senseless without even taking one step, Natsu!

[17:19] ---

And you're staggering!

[17:21] ---

I am not!

[17:23] ---

You're *not*?!

[17:26] ---

Very impressive, Natsu.

[17:28] ---

I have a good sense of your power.

[17:31] ---

As an examiner, I could pass you right now, but...

[17:37] ---

Don't give me that crap!

[17:39] ---

If I can't defeat you, becoming an S Class Wizard would be pointless!

[17:45] ---

I figured you would say that.

[17:55] ---

That's why I ain't gonna hold back on you.

[18:01] ---

What is this pressure?!

[18:04] ---

You walk the path of magic, but to arrive at its summit,

[18:10] ---

there's something you still need.

[18:18] ---

Learn now what that is.

[18:36] ---

W-What is this?!

[18:38] ---

Magic... Incredibly powerful magic...

[20:06] ---

I... I lose...

[20:16] ---

Natsu...

[20:23] ---

Excellent...

[20:26] ---

I find no fault with you when it comes to standing against me with courage.

[20:32] ---

However, very few have the courage to sheathe their sword once it's out.

[20:41] ---

Fear is not evil...

[20:43] ---

It tells you what your weakness is.

[20:49] ---

And once you know your weakness, you can become stronger as well as kinder.

[20:54] ---

It's necessary in order to become an S Class Wizard.

[21:00] ---

That's what you learned today.

[21:05] ---

You pass.

[21:12] ---

B-But...

[21:14] ---

Go. The examiner says that you pass.

[21:19] ---

But the exam isn't over yet.

[21:22] ---

The Master is behind this, so you know an even more arduous test awaits you.

[21:30] ---

Have confidence. I know you can do it.

[21:36] ---

And now let me speak to you not as an examiner, but as a good friend...

[21:41] ---

It isn't all about powerful magic...

[21:45] ---

But I know how you feel, your desire to win...

[21:50] ---

Age or career has nothin' to do with it...

[21:53] ---

I'm the same way, see...

[21:56] ---

I don't wanna lose against you.

[22:00] ---

I'll fight you again, anytime.

[22:06] ---

Go on, now, and become an S Class Wizard, Natsu.

[23:55] ---

Come to think of it, it feels like I haven't seen Mest for a long time.

[23:59] ---

Where was he again?

[24:01] ---

He was Mystogan's disciple, right?

[24:03] ---

They were probably traveling here and there together.

[24:05] ---

But he wasn't around in Edolas...

[24:07] ---

Yeah, now that you mention it...

[24:08] ---

Huh? Have I met Mest before?

[24:11] ---

Oh, come on! You must have met him sometime...

[24:14] ---

Next time: Mest!

[24:17] ---

For example, there was that time... um...

[24:19] ---

Huh?

[24:20] ---

He probably used magic to make himself fade into the background.

[24:23] ---

Oh, I see!

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:00 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:00 UTC by whimsee